

Australian/New Zealand Standard™

**Ophthalmic optics—Spectacle frames—
Lists of equivalent terms and
vocabulary**



AS/NZS ISO 7998:2015

This Joint Australian/New Zealand Standard was prepared by Joint Technical Committee MS-024, Spectacles. It was approved on behalf of the Council of Standards Australia on 20 January 2015 and on behalf of the Council of Standards New Zealand on 20 January 2015.

This Standard was published on 12 February 2015.

The following are represented on Committee MS-024:

Australian Dispensing Opticians Association
New Zealand Association of Optometrists
Optical Distributors and Manufacturers Association of Australia
Optometrists Association Australia
Queensland University of Technology
University of Auckland (New Zealand)
University of Melbourne
University of New South Wales

Keeping Standards up-to-date

Standards are living documents which reflect progress in science, technology and systems. To maintain their currency, all Standards are periodically reviewed, and new editions are published. Between editions, amendments may be issued. Standards may also be withdrawn. It is important that readers assure themselves they are using a current Standard, which should include any amendments which may have been published since the Standard was purchased.

Detailed information about joint Australian/New Zealand Standards can be found by visiting the Standards Web Shop at www.saiglobal.com.au or Standards New Zealand web site at www.standards.co.nz and looking up the relevant Standard in the on-line catalogue.

For more frequent listings or notification of revisions, amendments and withdrawals, Standards Australia and Standards New Zealand offer a number of update options. For information about these services, users should contact their respective national Standards organization.

We also welcome suggestions for improvement in our Standards, and especially encourage readers to notify us immediately of any apparent inaccuracies or ambiguities. Please address your comments to the Chief Executive of either Standards Australia or Standards New Zealand at the address shown on the back cover.

This Standard was issued in draft form for comment as DR AS/NZS ISO 7998:2014.

Australian/New Zealand Standard™

Ophthalmic optics—Spectacle frames— Lists of equivalent terms and vocabulary

First published as AS/NZS ISO 7998:2015.

COPYRIGHT

© Standards Australia Limited/Standards New Zealand

All rights are reserved. No part of this work may be reproduced or copied in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, without the written permission of the publisher, unless otherwise permitted under the Copyright Act 1968 (Australia) or the Copyright Act 1994 (New Zealand).

Jointly published by SAI Global Limited under licence from Standards Australia Limited, GPO Box 476, Sydney, NSW 2001 and by Standards New Zealand, Private Bag 2439, Wellington 6140.

ISBN 978 1 74342 978 5

PREFACE

This Standard was prepared by the Joint Standards Australia/Standards New Zealand Committee MS-024, Spectacles.

The objective of this Standard is to define commonly used terms relating to frames for spectacles and eyeglasses.

This Standard is identical with, and has been reproduced from ISO 7998:2005, *Ophthalmic optics—Spectacle frames—Lists of equivalent terms and vocabulary*.

As this Standard is reproduced from an International Standard, the following applies:

- (a) In the source text ‘this International Standard’ should read ‘this Australian/New Zealand Standard’.
- (b) A full point substitutes for a comma when referring to a decimal marker.

CONTENTS

1	Scope	1
2	Terms and definitions.....	2
3	Lists of equivalent terms.....	4
3.1	Plastics frames and frames made of natural organic materials	4
3.2	Metal frames	6
3.3	Combination frames	8
3.3.1	Combination frames Type A and similarly constructed all-metal frames	8
3.3.2	Combination frames Type B and similarly constructed all-metal frames	10
3.4	Mounts for rimless and semi-rimless spectacles.....	12
3.5	Different parts	14
3.5.1	Sides	14
3.5.2	Joints	16
3.5.3	Types of lug	19
3.5.4	Pads for metal frames, metal combination frames and metal rimless and semi-rimless spectacles	20
3.6	Frame measurement, including the measuring system in ISO 8624	22
3.7	Formers.....	27
	Bibliography	28

INTRODUCTION

Spectacle frames and parts thereof are articles of international commerce which are produced in large numbers. For this reason, there is a need to specify the terms used in different languages to describe spectacle frames and their parts, in order to facilitate mutual understanding and to avoid the use of inappropriate or incorrect terms.

This International Standard includes terms relating to the measuring system for spectacle frames and terms relating to formers. At the time of publication of this standard, the terms here relating to the measuring system and formers are identical to those in ISO 8624:2002 and ISO 11380:1994. If, due to future revision, there should be a disagreement between ISO 7998 and ISO 8624 or ISO 11380, then the definitions in the latest version of ISO 8624 or ISO 11380 take precedence.

AUSTRALIAN/NEW ZEALAND STANDARD

Ophthalmic optics—Spectacle frames—Lists of equivalent terms and vocabulary**1 Scope**

This International Standard defines commonly used terms relating to frames for spectacles and eyeglasses and lists equivalent terms in English, French, Russian, German, Italian, Spanish, American English, Japanese (with phonetic transcription) and Chinese for parts of such frames.

It is not applicable to goggles.

NOTE 1 In addition to the terms used in the three official ISO languages (English, French and Russian), this International Standard gives the equivalent terms in German, Italian, Spanish, American English, Japanese (with phonetic transcription) and Chinese; these have been included at the request of ISO/TC 172 and are published under the responsibility of the member bodies for Germany (DIN), Italy (UNI), Spain (AENOR), USA (ANSI), Japan (JISC) and China (SAC). However, only the terms and definitions given in the official languages can be considered as ISO terms.

NOTE 2 Illustrations are of typical examples and do not include all possible variations in design, for example, of sprung hinges.

2 Terms and definitions

For the purposes of this document, the following terms and definitions apply.

2.1

plastics frame

frame of which the essential parts of the front are made of a plastics material

2.2

frame made of natural organic materials

frame of which the essential parts of the front are made of natural organic materials, having some properties similar to those of a plastics material

NOTE 1 A natural organic material is a material that has not been synthesized from other raw materials and, when processed, remains essentially in its original state.

NOTE 2 For the purposes of terminology, a frame from natural organic materials has the same construction as a plastics frame.

2.3

metal frame

frame of which the essential parts of the front are made of metal

2.4

combination frame

frame of which some essential parts of the front are made of a plastics material, or a natural organic material of similar properties, and other essential parts are made of metal

2.5**mount for rimless and
semi-rimless spectacles**

mount of which the front is made of metal or of a plastics material or a natural organic material of similar properties, or a combination of both, and in which the lenses are not surrounded by a protecting rim

3 Lists of equivalent terms

3.1 Plastics frames and frames made of natural organic materials

See Figure 1.

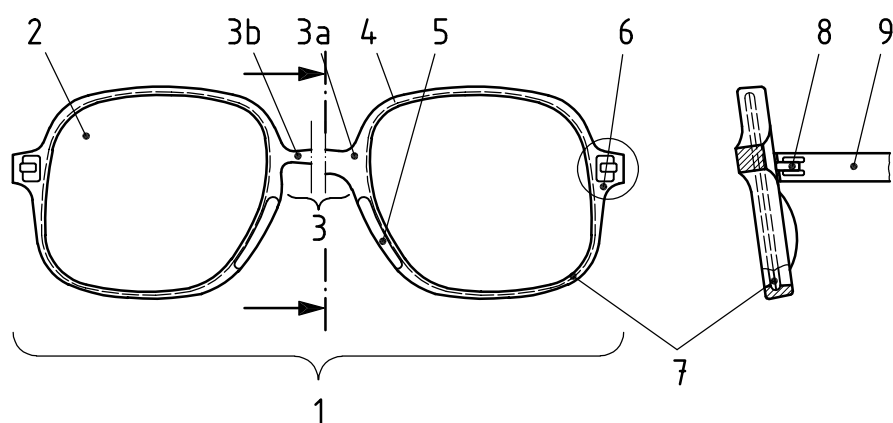


Figure 1 — Example and equivalent terms for a plastics frame or a frame made of natural organic materials

Figure 1 — Exemple de monture en matière plastique ou de monture en matériaux organiques naturels et termes équivalents

Рисунок 1 — Пример пластмассовой оправы или оправы из натурального органического материала и эквивалентные термины

No.	English	French	Russian	German	Italian	Spanish	English (USA)	Japanese (phonetic transcription)	Chinese
Nº	Anglais	Français	Russe	Allemand	Italian	Espagnol	Anglais (États-Unis)	Japonais (transcription phonétique)	Chinois
№	Английский	Французский	Русский	Немецкий	Итальянский	Испанский	Английский (США)	Японский (фонетическая транскрипция)	Китайский
	plastics frames	montures en matière plastique	пласт-массовые оправы	Kunststoff-fassungen	montature di materia plastica	monturas de material plástico	plastic frames	プラスチックフレーム (purasuchikku fureimu)	塑料架
1	front	face	рамка	Mittelteil	frontale	frente	front	フロント (furonto)	前框
2	lens shape	forme de verre	световой проём	Scheibenform	occhio	silueta interior	lens shape	玉形 (tamagata)	圈形
3	bridge	pont	мост	Brücke	nasello	puente	bridge	ブリッジ (burijji)	鼻梁
3a	saddle bridge	nez selle	носовое седло	Sattelsteg	nasello a sella o nasello anatomico	puente anatómico	saddle bridge	ブリッジ (burijji)	鞍形梁
3b	keyhole bridge	nez clé	носовое седло	Schlüsselloch-steg	naso a chiave	puente llave	keyhole bridge	ブリッジ (burijji)	匙孔形梁
4	rim	cercle	ободок	Rand	cerchio	aro	eyewire	リム (rimu)	镜圈
5	pad	plaquette	носоупор	Seitensteg	aletta	plaqueta	pad	パッド (paddo)	鼻托
6	lug	tenon	височная часть	Backe	muso	talón	endpiece	智 (chi)	桩头
7	groove	drageoir	фасетная канавка	Fassungsnut	canalino	ranura	groove	溝 (mizo)	镜圈槽
8	joint	charnière	шарнир	Gelenk	cerniera	bisagra	hinge	丁番 (chouban)	铰链
9	side	branche	заушник	Bügel	asta	varilla	temple	テンブル (tenpuru)	镜腿

Figure 1 (continued)
Figure 1 (suite)
Рисунок 1 (продолжение)

3.2 Metal frames

See Figure 2.

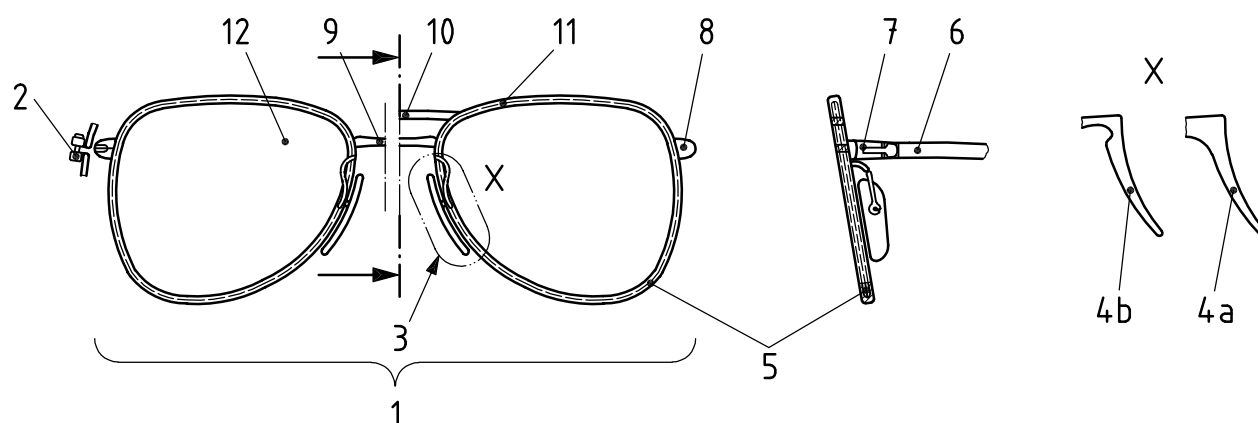


Figure 2 — Example and equivalent terms for a metal frame

Figure 2 — Exemple de monture en métal et termes équivalents

Рисунок 2 — Пример металлической оправы и эквивалентные термины